

08.02.2026
2026年2月8日

LORD'S DAY MEETING
主日聚会

**You are my strength when I am weak
You are the treasure that I seek
You are my all in all**

祢是我依靠的力量
祢是我寻求的宝藏
祢是我的一切

**Seeking You as a precious jewel
Lord, to give up I'd be a fool
You are my all in all**

祢好比贵重的珍宝
我怎能放弃祢不要
祢是我的一切

NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 62 (1/2)

**Jesus, Lamb of God
Worthy is Your name
Jesus, Lamb of God
Worthy is Your name**

**耶稣 神羔羊
配得大赞美
耶稣 神羔羊
配得大赞美**

NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 62 (Chorus 和)

**Taking my sin, my cross, my shame
Rising again, I bless Your name
You are my all in all**

**担当我罪债和羞辱
死里复活 我蒙救赎
祢是我的一切**

**When I fall down, You pick me up
When I am dry, You fill my cup
You are my all in all**

**当我跌倒 祢扶持我
当我干渴 祢充满我
祢是我的一切**

NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 62 (2/2)

**Jesus, Lamb of God
Worthy is Your name
Jesus, Lamb of God
Worthy is Your name**

**耶稣 神羔羊
配得大赞美
耶稣 神羔羊
配得大赞美**

NEW YOUTH HYMN 新少年诗歌 62 (Chorus 和)

26 And as they were eating, Jesus took bread, blessed and broke *it*, and gave *it* to the disciples and said, “Take, eat; this is My body.”
27 Then He took the cup, and gave thanks, and gave *it* to them, saying, “Drink from it, all of you. 28 For this is My blood of the new covenant, which is shed for many for the remission of sins.”

26他们吃的时候，耶稣拿起饼来，祝福，就掰开，递给门徒，说：“你们拿着吃，这是我的身体。” 27又拿起杯来，祝谢了，递给他们，说：“你们都喝这个，28因为这是我立约的血，为多人流出来，使罪得赦。”

Matthew 马太福音 26:26-28

**No blood, no altar now,
The sacrifice is o'er!
No flame, no smoke ascends
on high,
The lamb is slain no more,
But richer blood has flowed
from nobler veins,
To purge the soul from guilt,
and cleanse the reddest stains.**

没有血、没有坛，
祭祀已成过去；
没有烟冒、没有火燃，
牺牲再无必需；
更美的血流自更贵的脉，
洗净人的污秽，
清偿人的罪债。

HYMN 诗歌 90 (1/5)

**We thank Thee for the blood,
The blood of Christ, Thy Son:
The blood by which our peace
is made,
Our victory is won:
Great victory o'er hell, and sin,
and woe,
That needs no second fight,
and leaves no second foe.**

**神，我们感谢祢，
为祢儿子的血，
靠它我们被称为义，
靠它我们得捷；
大胜地狱、死亡、黑暗势力，
毋需两次争战，
不留一个仇敌。**

HYMN 诗歌 90 (2/5)

**We thank Thee for the grace,
Descending from above,
That overflows our widest guilt,
Th' eternal Father's love.
Love of the Father's everlasting
Son,
Love of the Holy Ghost,
Jehovah, Three in One.**

**神，我们感谢祢，
因有天来恩典，
漫过我们最阔不义，
赦免最深罪愆。
我们要赞美祢所有的爱，
像祢荣耀、权柄、
能力，存到万代。**

HYMN 诗歌 90 (3/5)

**We thank Thee for the hope,
So glad, and sure, and clear;
It holds the drooping spirit up
Till the long dawn appear;
Fair hope! With what a
sunshine does it cheer
Our roughest path on earth,
our dreariest desert here.**

神，我们感谢祢，
因为盼望坚固，
下沉的灵借以再起，
直至晨曦显露；
有福的盼望、何等的鼓舞、
最疲倦的旷野、
最艰难的道路。

HYMN 诗歌 90 (4/5)

**We thank Thee for the crown
Of glory and of life;
'Tis no poor with'ring wreath of
earth,
Man's prize in mortal strife;
'Tis incorruptible as is the
throne,
The kingdom of our God and
His incarnate Son.**

神，我们感谢祢，
为那荣耀之冠，
并非只有一时美丽、
转眼即已枯残，
乃是像宝座不朽到永远，
乐哉，能向宝座
投下所有冠冕。

HYMN 诗歌 90 (5/5)

**O Lord my God, when I in awesome wonder,
Consider all the works Thy hand hath made;
I see the stars, I hear the mighty thunder,
Thy power throughout the universe displayed.**

当我思念，我主，祢创造大工，
我心立即肃然赞叹惊奇！
我见众星，又闻那雷声隆隆，
宇宙到处显示祢的能力！

HYMN 诗歌 8 (1/4)

**Then sings my soul, my Savior God to Thee:
How great Thou art, how great Thou art.
Then sings my soul, my Savior God to Thee,
How great Thou art, how great Thou art.**

我心不禁，歌颂我主、我神：
“祢真伟大！祢真伟大！”
我心不禁，歌颂我主、我神：
“祢真伟大！祢真伟大！”

HYMN 诗歌 8 (Chorus/和)

**When through the woods and forest glades I wander,
And hear the birds sing sweetly in the trees:
When I look down from lofty mountain grandeur,
And hear the brook and feel the gentle breeze:**

当我漫步，在林间树下徘徊，
鸟语啾啾，柔美唱和树梢；
当我伫立，从山巅俯视四围，
涧水潺潺，和风息息拂到。

HYMN 诗歌 8 (2/4)

**Then sings my soul, my Savior God to Thee:
How great Thou art, how great Thou art.
Then sings my soul, my Savior God to Thee,
How great Thou art, how great Thou art.**

我心不禁，歌颂我主、我神：
“祢真伟大！祢真伟大！”
我心不禁，歌颂我主、我神：
“祢真伟大！祢真伟大！”

HYMN 诗歌 8 (Chorus/和)

**And when I think, that God, His Son not sparing,
Sent Him to die, I scarce can take it in:
That on the cross, my burden gladly bearing,
He bled and died to take away my sin.**

当我思想，神竟不吝祂爱子，
差祂受死，我真难以领会；
十字架上，甘为我担罪不辞，
流血至死，使我得蒙赦罪。

HYMN 诗歌 8 (3/4)

**Then sings my soul, my Savior God to Thee:
How great Thou art, how great Thou art.
Then sings my soul, my Savior God to Thee,
How great Thou art, how great Thou art.**

我心不禁，歌颂我主、我神：
“祢真伟大！祢真伟大！”
我心不禁，歌颂我主、我神：
“祢真伟大！祢真伟大！”

HYMN 诗歌 8 (Chorus/和)

**When Christ shall come, with shout of acclamation,
And take me home, what joy shall fill my heart!
Then shall I bow, in humble adoration,
And there proclaim, my God, how great Thou art!**

当主再临，天地要欢呼爆发，
我心欢乐，因将被接回家；
那时我要谦卑屈膝敬拜祂，
并要宣告：“我神，祢真伟大！”

HYMN 诗歌 8 (4/4)

**Then sings my soul, my Savior God to Thee:
How great Thou art, how great Thou art.
Then sings my soul, my Savior God to Thee,
How great Thou art, how great Thou art.**

我心不禁，歌颂我主、我神：
“祢真伟大！祢真伟大！”
我心不禁，歌颂我主、我神：
“祢真伟大！祢真伟大！”

HYMN 诗歌 8 (Chorus/和)

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 15/02/2026

Time 时间: 10.00am (早上)

Time 时间: 2.30pm (下午)

Message 信息

Matthew 马太福音

22:15-33

Render to God

the Things that are God's

把神的物归给神

Announcements 报告

¹ And Jesus answered and spoke to them again by parables and said: ² “The kingdom of heaven is like a certain king who arranged a marriage for his son, ³ and sent out his servants to call those who were invited to the wedding; and they were not willing to come. ⁴ Again, he sent out other servants, saying, ‘Tell those who are invited, “See, I have prepared my dinner; my oxen and fatted cattle *are* killed, and all things *are* ready. Come to the wedding.” ’ ⁵ But they made light of it and went their ways, one to his own farm, another to his business.

Matthew 马太福音 22:1-5

⁶ And the rest seized his servants, treated *them* spitefully, and killed *them*. ⁷ But when the king heard *about it*, he was furious. And he sent out his armies, destroyed those murderers, and burned up their city. ⁸ Then he said to his servants, ‘The wedding is ready, but those who were invited were not worthy. ⁹ Therefore go into the highways, and as many as you find, invite to the wedding.’ ¹⁰ So those servants went out into the highways and gathered together all whom they found, both bad and good. And the wedding *hall* was filled with guests.

Matthew 马太福音 22:6-10

**11 But when the king came in to see the guests, he saw a man there who did not have on a wedding garment.
12 So he said to him, 'Friend, how did you come in here without a wedding garment?' And he was speechless.
13 Then the king said to the servants, 'Bind him hand and foot, take him away, and cast *him* into outer darkness; there will be weeping and gnashing of teeth.'** **14 For many are called, but few *are* chosen."**

Matthew 马太福音 22:11-14

¹耶稣又用比喻对他们说：²“天国好比一个王为他儿子摆设娶亲的筵席，³就打发仆人去，请那些被召的人来赴席，他们却不肯来。⁴王又打发别的仆人，说：‘你们告诉那被召的人：我的筵席已经预备好了，牛和肥畜已经宰了，各样都齐备，请你们来赴席。’⁵那些人不理就走了：一个到自己田里去，一个做买卖去，⁶其余的拿住仆人，凌辱他们，把他们杀了。⁷王就大怒，发兵除灭那些凶手，烧毁他们的城。⁸于是对仆人说：‘喜筵已经齐备，只是所召的人不配。’

Matthew 马太福音 22:1-8

⁹所以你们要往岔路口上去,凡遇见的,都召来赴席。’
¹⁰那些仆人就出去,到大路上,凡遇见的,不论善恶都召聚了来,筵席上就坐满了客。¹¹王进来观看宾客,见那里有一个没有穿礼服的,¹²就对他说:‘朋友,你到这里来怎么不穿礼服呢?’那人无言可答。¹³于是王对使唤的人说:‘捆起他的手脚来,把他丢在外边的黑暗里,在那里必要哀哭切齿了。’¹⁴因为被召的人多,选上的人少。”

Matthew 马太福音 22:9-14

**Many are Called
but Few are Chosen**
被召的人多, 选上的人少

Theme 主题

The Passion Week 受难周

Matthew chapters 21-27 narrate Jesus' last week on earth (The Passion Week).

马太福音第21-27章叙述耶稣在地上的最后一周(受难周)。

Matthew used 6 out of 28 chapters (21%) to narrate it.

马太用了28章中的6章(21%)来叙述这一周。

The Passion Week 受难周

Day 1 – The triumphant entry into Jerusalem (Mark 11:1-11).

第一天——凯旋地进入耶路撒冷(可11:1-11)。

Day 2 – The cleansing of the temple (Mark 11:12-19).

第二天——洁净圣殿(可11:12-19)。

Day 3 – A day of confrontations (Mark 11:20 ff).

第三天——许多对峙的一天(可11:20及其后)。

The first confrontation 第一个对峙

Matthew 21:23-22:14 record the first confrontation by the chief priests and the elders of the people against Jesus.

马太福音21:23-22:14记载祭司长和民间的长老与耶稣的第一个对峙。

The first confrontation 第一个对峙

Two matters were raised in this first confrontation:

在这第一个对峙中提出了两个问题：

- 1. Who gave Jesus the authority to do what He did?**
谁给了耶稣做祂所做之事的权柄？
- 2. Who authorized the baptism of John – heaven or men?**
约翰的洗礼是谁授权的——是天还是人？

The third parable 第三个比喻

The main character and the main event:

¹ And Jesus answered and spoke to them again by parables and said: ² “The kingdom of heaven is like **a certain king** **who arranged a marriage for his son**, ³ and sent out his servants to call those who were invited to the wedding; ...”

主要人物与主要事件:

¹ 耶稣又用比喻对他们说: ² “天国好比**一个王**为他儿子摆设**娶亲的筵席**, ³就打发仆人去, 请那些被召的人来赴席, ……”

Matthew 马太福音 22:1-3

The third parable 第三个比喻

The first group of invited guests (people on the guest list):

¹ And Jesus answered and spoke to them again by parables and said: ² “The kingdom of heaven is like a certain king who arranged a marriage for his son, ³ and sent out his servants to call **those who were invited to the wedding; ...**”

第一批被邀请的宾客(在宾客名单上的人):

¹ 耶稣又用比喻对他们说:² “天国好比一个王为他儿子摆设娶亲的筵席,³就打发仆人去,请**那些被召的人来赴席,……**”

Matthew 马太福音 22:1-3

The third parable 第三个比喻

Their unexpected response:

^{3b} And **they were not willing to come.** ⁴ Again, he sent out other servants, saying, ‘Tell those who are invited, “See, I have prepared my dinner; my oxen and fatted cattle *are* killed, and all things *are* ready. Come to the wedding.” ’

他们出乎意料的回应:

^{3下} **他们却不肯来。** ⁴ 王又打发别的仆人, 说: ‘你们告诉那被召的人: 我的筵席已经预备好了, 牛和肥畜已经宰了, 各样都齐备, 请你们来赴席。’

Matthew 马太福音 22:3-4

The third parable 第三个比喻

The king's gracious extra mile:

^{3b} And they were not willing to come. ⁴ **Again, he sent out other servants**, saying, 'Tell those who are invited, "See, I have prepared my dinner; my oxen and fatted cattle are killed, and **all things are ready. Come to the wedding.**" '

王恩惠的额外宽容:

^{3下}他们却不肯来。⁴王又打发别的仆人,说:‘你们告诉那被召的人:我的筵席已经预备好了,牛和肥畜已经宰了,各样都齐备,请你们来赴席。’

Matthew 马太福音 22:3-4

The third parable 第三个比喻

Their ridiculous and outrageous responses:

⁵ But they made light of it and went their ways, one to his own farm, another to his business. ⁶ And the rest seized his servants, treated *them* spitefully, and killed *them*.

他们荒谬且令人愤慨的回应：

⁵那些人不理就走了：一个到自己田里去，一个做买卖去，
⁶其余的拿住仆人，凌辱他们，把他们杀了。

Matthew 马太福音 22:5-6

The third parable 第三个比喻

Their end – perdition:

⁷ But when the king heard *about it*, he was furious. And he sent out his armies, destroyed those murderers, and burned up their city. ⁸ Then he said to his servants, ‘The wedding is ready, but those who were invited were not worthy.’

他们的结局——灭亡：

⁷王就大怒，发兵除灭那些凶手，烧毁他们的城。⁸于是对仆人说：‘喜筵已经齐备，只是所召的人不配。’

Matthew 马太福音 22:7-8

The third parable 第三个比喻

The wedding shall never be cancelled but is ready:

⁷ But when the king heard *about it*, he was furious. And he sent out his armies, destroyed those murderers, and burned up their city. ⁸ Then he said to his servants, ‘**The wedding is ready**, but those who were invited were not worthy.’

喜筵绝不会取消, 乃是已经齐备:

⁷ 王就大怒, 发兵除灭那些凶手, 烧毁他们的城。 ⁸ 于是对仆人说: ‘**喜筵已经齐备**, 只是所召的人不配。’

Matthew 马太福音 22:7-8

The third parable 第三个比喻

The second group of guests (all who are willing to attend):

⁹ ‘... Therefore go into the highways, and as many as you find, invite to the wedding.’ ¹⁰ So those servants went out into the highways and gathered together all whom they found, both bad and good. And the wedding *hall* was filled with guests.

第二批宾客(凡愿意赴席的人):

⁹ ‘……所以你们要往岔路口上去, 凡遇见的, 都召来赴席。’
¹⁰ 那些仆人就出去, 到大路上, 凡遇见的, 不论善恶都召聚了来, 筵席上就坐满了客。

Matthew 马太福音 22:9-10

The third parable 第三个比喻

An invited guest without a wedding garment:

¹¹ But when the king came in to see the guests, he saw a man there who did not have on a wedding garment. ¹² So he said to him, ‘Friend, how did you come in here without a wedding garment?’ And he was speechless.

一个没有穿礼服的受邀宾客：

¹¹ 王进来观看宾客，见那里有一个没有穿礼服的，¹²就对他说道：‘朋友，你到这里来怎么不穿礼服呢？’那人无言可答。

Matthew 马太福音 22:11-12

The third parable 第三个比喻

His end:

¹³ Then the king said to the servants, ‘Bind him hand and foot, take him away, and cast *him* into outer darkness; there will be weeping and gnashing of teeth.’

¹⁴ For many are called, but few *are* chosen.

他的结局:

¹³于是王对使唤的人说：‘捆起他的手脚来，把他丢在外边的黑暗里，在那里必要哀哭切齿了。’

¹⁴因为被召的人多，选上的人少。

Matthew 马太福音 22:13-14

The third parable 第三个比喻

Jesus' explanation of this parable:

¹³ Then the king said to the servants, 'Bind him hand and foot, take him away, and cast *him* into outer darkness; there will be weeping and gnashing of teeth.'

¹⁴ **For many are called, but few are chosen.**

耶稣对这个比喻的解释:

¹³ 于是王对使唤的人说：‘捆起他的手脚来，把他丢在外边的黑暗里，在那里必要哀哭切齿了。’

¹⁴ **因为被召的人多，选上的人少。**

Matthew 马太福音 22:13-14

Application 应用

Memory Verse 背诵经节 (08-02-2026)

Matthew 马太福音 22:14

For many are called, but few *are* chosen.

因为被召的人多，选上的人少。